

Színpad és Mozi

1939 OKTÓBER 11

PROGRAM - MŰSOR

KIADJA: BÉRCZI MIHÁLY

A szerelem gyümölcse.

Egy kis vidéki városban él Lepontet úr, a köztisztelőben álló gyáros, akinek a gyára Angliában van és így minden hónapból két hetet távol tölt a családjától. Azt azonban senki sem tudja róla, hogy a látzólagos feleségével, Clarissal nincsen megvalósítva és a kis leány, Valentine is törvénytelen gyermek, mert Lepontet ur tulajdonképeni neve Verrier és a családja Párisban van, ahonnan szintén azzal az ürüggyel utazik el minden két hétben, hogy a gyárát kell Angliában megnéznie. Lepontet, bár alapjában véve derék becsületes ember, de nagyon George akaratú és mikor viszonya lett Clarissal és Valentine megszületett, nem tudta ezt a



FÉNYES ALIZ



CSÓKA JÓZSEF

szállnak vendégségbe. Természetesen itt a fiu találkozik az apjával és kiderül minden. Egy félreértés következtében Valentine azt hiszi, hogy Philip a tulajdonképeni törvénytelen gyermek, aki annyira megszereti a kisleányt, hogy meg akarja tartani ebben a hitében. De mikor Valentine jó szívtől vezéreltetve adoptáltatni akarja Philipet az apjával és előkeresi annak irasait, kiderül, hogy ő a törvénytelen. A feltevésekből esik alá, de Philip megvigasztalja és megmagyarázza neki, hogy az igazi boldogság fontos a világon és nem a formások és az amig az ember fiatal, addig gondolkodás nélkül neki kell vágni az életnek



GRÓF LÁSZLÓ

nehéz problémát megoldani másféleképpen, minthogy Párisban a feleségének és fiának Philipnek azt hazudta, hogy az üzletei miatt kell az év felét távol töltenie és ugyanazt hazudta Valentinének is, nehogy a leány, akit imád, megtudja, hogy törvénytelen gyermek.

Azonban egy váratlan esemény felborít mindent. A Páris-Niza-i motorkerékpárverseny résztvevőivel a városba érkezik Philip, aki a gép-jel elkísérte a versenyeket és miután a szállodákban nincsen hely, két másik barátjával Clarissához

Művészi FÉNYKÉPEK legtökéletesebb kivitelben

Photofilms
ELLEN STR. RIG. MARIA & TEL. 33-45

Színházi cukorkáit vegye

Czetz Gábor Carmen cukorkaüzletében

Színház melle tt.

Kék lángu, szagtalan petrolgázfűzők

ALADDIN csod. lámpapalercakat, Cluj, Strada Memorandului 13

CZINK fest, tisztít, Cluj

Cipő elegáns, jó régi árban csak **Nimbergernél!** Cluj, Piata Unirii 28.

Gesztenyepürézni menjünk a

Takács-cukrászdába

Cluj, Str. Baritiu 10.

Őszi kesztyű

ajdonságok legnagyobb választékban!

Kesztyűk tisztítását, javítását vállaljuk.

Terkál utóda Soós S.

Cluj Str. Iuliu Maniu 6.

Fodor Emil & Co.

kalapot,
inget,
nyakkendőket

Regele Ferdinand No. 10.

ANNY KEPP

divatszalonja készít elegáns, őlső kabátot, ruhát.
Uj, Str. Nicolae Iorga 21

Női kalap, tasca, kesztyű és sál, a legolcsóbb és legelegánsabb kivitelben

Body Máriaótl

Cluj, Str. Memorandului 5

Elegánsan és feltűnően olcsón öltözködhettek

Wurzel

ferfidivatruházabó.

Cluj, C. Reg. Ferdinand 14
Melni kávéterakot mellett

A tolvaj

Lagaray Raymond, a dicságzó kőművelvényes kastélyában nyaralának Vovsina Richard és fiatal felesége Marie Richardot, bár tu ajdonképen alkalmazzottja Raymondnak, régi barátsg fűzi hozzá és segítene egyes orrel, hogy Raymond fiatal gimnazista fia, Fernand tőlükben szerelmes a feleségbe sőt levelet is ír neki, melyeket észre vélenül csempész a szobájába. A kastélyban tartózkodik még egy bizonyos Zambanet ur, akiről a vendégek csak annyit tudnak, hogy valami üzleti ügyben tárgyal Raymonddal.

Egy este Raymond tudomására hozza a vendégek hogy Zambanet titádonképen detektív és eredeti neve Gondoin, aki azért tartózkodott a kastélyban, hogy felderítsen egy bűntényt. T ő huzamosabb idő óta allandóan ki-est-nagobb összegek tünnek el a házasszony. Izabella főlejtője és Gondoin magára valallta, hogy elfogja a tetestet. A gyanú megfűtve annyit a levelet lopta felülte az enclatra Marie szobájába.

A tulajdonképeni tolvaj azonban Marie, aki csupán azért lopta meg barátját, mert szegénysorsu polgárosszony lévén nem tudott lepet tartani gazdagabb barátjával és félt, hogy ha nem lesz allandóan esinos és logáns, elcsúszti az ura szerelmét. Bár közben alkalmat talál rá hogy Fernandot aki hallatlan szerelmes belőle megkísérje, hogy vallja el helyette a bűnt egy hosszú, és keserves éjszaka után minden külsérül Richard véletlenül megtalálja az ellopott pénz egy részét Marie főlejtőjében, aki képtelen mindent bevallani.

Richard felszól a kétségbeesett apa előtt az igazságot Raymond megbocsát a megfélemlt asszonynak megérti annak mélységes szerelmét, Richard is meg bocsát a feleségének és arra kéri Raymondot, küldje el őket Braziliába az ültetvényekre, hogy ott vezekljenek mind a kettőn és tegyék jóvá az elkövetett vétkeiket.

A szerelem gyümölcse

Vigátes 3 felv. lta Andre Borbeau Fordította Vaszary Janos

Szerzők:

Fortune	Borovszky O.
Clarisse	Paál Magda
Valentine	Fényes Aliz
Philippe	Bodó György
Menni	senkiszky
Amélie	Hegyi Lili
Solles	Szabados A.
Garard	Nagy István
Geo	Lantos Béla
Mer c	Benea Iloana

Színház előt, felvonások között
cukorkakülönlegességét
vásárolja a

Színház büfféjében!

Szóló árak!

A tolvaj

Sziomű 3 felv. lrt: Berastein Henri.
Ford: Góth Sándor.

Szerzők:

Vovsina Marie e Louise	Fényes Aliz
Vovsina Richard	Nagy István
Raymond	Borovszky O.
Izabella	Paál Magda
Zambault	Szabados Árpád
Fernande	Lantos Béla

Költőtaru, sál, gyapjúkesztyű, fehérmű, tasca, harisnya és mindennemű divatcikkek a legolcsóbban

„STAR“-nál

Cluj, Strada Memorandului 8 es Calea Mărasal Foch 1

Harisnyaszemfelszedés géppel!

Műszaki cikkek és szerzőmunkák az összes iparágak részére legjobb kivitelben

Sturm Mihály

műszaki kereskedésében.
Cluj, Piata Mihai Viteazul 7.

Ne dobja el kiégett villanykörtejét, mert Aladdin megjavíttatja. Cluj Strada Memorandului 13

Harászok, pamutok, fonalak legnagyobb választékban

I. NAGY

kötött, szövött és kézi-munka aruházában!

Olcsó árak!

Cluj, Calea Regele Ferdinand 3.

Nagy választék

Finom szövetek legolcsóbban a „Merinotex“ cégnél Piaci Unirii 10, az udvarban. Tekintse meg vételkötelezettség nélkül raktárunkat

Fői és férfiruha, átmeneti és télikabát, külföldi modellujdonságainkat tekintse meg

PETRES & POLLAK (Cluj), PIATA UNIRII 21.

Zsimberi-zsombori szépasszony

I. Az Orsovai „Fehér hajó” kerthelyiségében Tógyerszky Djoknak, a tánai nábobnak szünetnapjára ünnepsége készülnek. Az ünnepségre eljön Zsombori Mária, a szép özvegy is, akinek a néhány évök óta udvarol. Aznap érkezik Orsovára a „Sirály” tengertjáró hajó is, amelynek kapitánya, Boronkay szintén udvarol Máriának. Az özvegy — hogy Tógyerszkyt nyilatkozatra bírja — a től a kapitányal. Boronkay azonban megismerkedik Marikával. Mária most érettségizett leányval és a fiatalok az első találkozásnál egymásba szeretnek. A „Fehér hajó” vendéglőjének. Katinak férje, Kovásszai Gyuró halálkocsi kálauz szőcsap természetű és így esik, hogy egyik utazal ismerőse, Ibohya Orsovára is utána jön. Az öregedő Kati a Temesvári patronázati gyereket bír, hogy azt örökbe fogadja. A patronázis küld is egy kis leányt, aki azonban Gyuró idegenben helyez el. Amikor Kati Gyurót Ibohyával találja, Ibohyát véli a patronázis küldöttének és leányának fogadja. Így esik azután, hogy Tóhöly Elemér, egy keves füstlemler, aki vélelenni kerül Orsovára megismerkedik Ibohyával és udvarolni kezd neki.

II. Tóhöly Elemér pénzével Kati asszony a Dunán uszó szállodat csinált. Itt lakik a szép özvegy is a leányval. Boronkay kapitány visszatérte, telet u-járol és titban találkozik két Mikatól. Zsomborihoz letelepít leánya előtt, hogy tud a Boronkayról való szerelméről, közönlöki Marikától a kapitányt hogy a makacs Tógyerszkyt végre szőlásra bírja. Ez azonban nem sikerül mire Mária arra bujja fel leányát hogy segítséget kérjen Tógyerszkytól ahhoz, hogy Boronkayhoz feleségül mehessen. Tógyerszky nagyon megörül, hogy Boronkay, skire állandóan feltékeny volt, a kisnényét szereti és nem a mamát, szívesen vállalkozik arra, hogy közben-

jár Zsomborinánál, hogy mondjon le a furól. Közben Tóhöly is megkéri Ibohya kezét, de egy félreértésből kifolyólag nem kerül eljegyzésig a dolog.

III. Mária zombori kuriáján nagyon kesszülnek Marika eljegyzésére, megjön Tógyerszky is, még Boronkay, a vőlegény is, aki nagyon ideges, mert nem ismeri még leendő menyassnát. Mikor aztán meg tudja, hogy az anyósa nem más, mint Zsombory Mária, boldogan kéri meg tőle a kis Marika kezét. Végre Tógyerszky a makacs és gőgös nábob is beadja a derekát és látva a fiatalok boldogságát, mekéri Mária kezét. Ibohya is kibékült Tóhölyvel és így nincs akadály a három pár eljegyzésénél.

Tekintse meg öszű cipőáruújdonságainkat

We-Ego
Cluj, Reg. Ferd. 8

Megnyit
Neumann Zoltán
„ACFA” urí dívat üzlete
Cluj, Regele Ferdinand 15.

A legelegánsabb és legmodernebb külföldi férfi dívat újdonságok!

Tízórati, deuit ni uszonnát, hideg vacsorát, legnagyobb vámsztekban, hazias készítmények

Szigethy néi
volt Trencs-bodega)
Cluj, Reg. Ferdinand 2

Mindenki jól jár, aki **Técsi pedakürhöz jár!**
Cluj, Piaci Unirii No. 26.

Zsimberi-zsombori szépasszony

Nagyoperett 3 felvonásban, 7 képbén. Irta és zenéjét szerelte: Erdély Mihály

Karagay: Stefanidesz József
Rendező: Gróf László

Zsimbory Mária..... Krémér Mancsi
Marika, a leánya..... Bázza Eva
Tógyerszky Djok..... Gróf László
Ibohya..... Sándor Stefi
Kovácszal Gyuró..... Csóka József
hálókeccsielemlény..... Kőszeghi M.
Kati, a feleség..... Szentrei M.
Tóhöly Elemér..... Boronkay Gusztáv
Boronkay Gusztáv..... hajóskapitány..... D. Puskás B.
Magass László II. tisz. Csengeri A.
Bodács Béla rádiószász Orván S.
III. Tiszt..... Szentés F.
Vrabeczký..... Deacy Jenő
Tekla patronázashöly..... C.oppán Flóri
Pálkás..... Réthely Odón
Milica..... Radó E.
Agnes..... Faluvégi G.
Janos, öreg komornyik..... Dancsó Gy.
Félix fiatal komornyik..... Perényi J.
Szvetozár..... Onóssy S.
Sofför..... Mihályi
Tóhölyk: I. felvonás 1. és 3. képe az Orsovai „Fehér hajó” vendéglő kerthelyiségében.
2. képe egy rózsalugásban; a II. felvonás 1. 3. képe egy dunai uszó szálloda fedelzetén, 2. képe a Kaszinó Lila-szobájában; a III. felvonás Zsombory Mária zsimboryn kuriáján.

Színház előtt, felvonások között **cukorkakülönlegességeit** vásárolja a **Ssínhás büffejében!**
Szolid árak!

Asszonyom, ön réven monlja *Howy haj val sok a gondjod, föjöhön hozzank bizalommal* Gondja megusznék azonnai *Ujjá festjük, ondolaljuk, Ragyogóvá varázsoljuk!*

Böszörményi hölgyfodrász
Strada Matei

szalonját, hol októberi prop gánda hónapban leszállított árak mellett készit tartós ondolalást gözzel: 140 Lei. Cluj, C. Rezele Ferdinand 56



Még ma siessen felkeresni

Reszling hölgyfodrász

Szőrmedicorújdonságok legnagyobb választékban **Mandelbaum** Cluj, Reg. Ferd. 20 (Udvarban)

Őszi divatkülönlegességek a legnagyobb választékban a „SILK”-ben. Harisnyaszemfelszedés géppel Cluj, Piața Unirii No. 9

Órák, brilliáns és gyémánt ékszerek dús választékban, legelőnyösebb arakban

Orlow

nál. Cluj, Reg. Ferdinand 25 (Főpostával szemben)



**Platsintar
Testvérek**

Paplan,
vászón,
női, férfi és
kklenyégek áruháza
Cluj, Calea Regele
Ferdinand 2-a

A világnak négy sarka van...

Éneklik: Krémer Manci P. Ditrói Béla
A világnak négy sarka van
A Dunának két partja van
Mikor a kis fehér hajó kikötöbe ér,
Minden utas szívébe a remény újra él

Távol népeket összeköt a hajó
Arra int a Duna, hogy szeretni be jó
A szívnél legyen jó kormányosunk
Parancsára a tengerre, kikormányozunk

Szép földgolyónk is olyan mint a tenger
Utazni népek, so sok kicsi ember
Minden igaz szívnek legyen egy akaratja,
Hogy béke legyen már a földön, béke valaha.

**Nincsen szóda a borban
Zsomborban...**

Éneklik: Krémer Manci, Csóka József
Zsombor táján az a mód divatos
Minden háznál a bor oly zamatos
Törvényben van a vizet inni kár
Később aztán a muri viharos
Mert mindenki feneműt italtos
S akkor már csak az a nota jár
Refr:

Nincsen szóda a borban Zsomborban
Mert odalent Zsomborban jó bor van
Azért jobbák a borok (miért)
Mert szomjasabb a torok (hát),
Nincsen szóda a borban Zsomborban

Zsombor táján aki még sose volt
Nem szippantott igazán csak bort
Étől gyöggül a szívnél hogya fáj
Zsomborban amikor a muri ell
Kétszáz banda hetszáz muzsikál
Nagy Zsomborban remekül áll a bál

**Mit kezdjek
a szívemmel ?**

Éneklik: Csóka József

R-mes, hogy mit kezdjek a szívemmel,
Nincs aki kibírja ezt ideggel.
Ha elmúlt a nyár, a nyár
S nyakamon itt van a záróra már!
Rossz volt a szezonom a tavasszal,
Regóta tele vagyok panasszal.
De vár a tél a tél,
Iluenkor boldog az ember, ha él.
Mindenki nékem zene és gyönyör
Mikulás vagy farsang van.
Legjobb lenne, akár a medve,
Aludni egy barlangban.
Remes, hogy mit kezdjek a szívemmel,
Nincs, aki kibírja ezt ideggel.
Ha elmúlt a nyár, a nyár
S nyakamon itt van a záróra már!

Részletre vehet

képet,
képerketet,
pérszaszönyeget.
**Óriási
választék!**

Unicum

Cluj, Calea Mareșol Foch 5/a.

**Kööttaruk, fonalák, harisnyák, fehéreneműk,
sálak legolecsóbban**

Neumann-cégnél Cluj, Regina Maria 4

Kelengyék

készítése
legszebben

Fisch Böske

kézimunka szalonjában
Cluj, Str. Barifju 16/a.

Triska zongoraraktar CLUJ, STRADA ȘAGUNA 14. TELEFON 2997-

Zongorákbelesjét por és moly ellen védlünk és takarítunk k
Vállalja zongorák szakszerű javítását, hangolását és szállítását vidékre is. Raktáron a legújabb Förster plainók

Gergely Etelka

kalapmodelljei a leg-
ujabbak és legszebbek

Cluj, Str. Memorandului 15,

Finom italt,

Fűszert és csemegét.

Frissen pörkölt kávét

Güivics és Papszt-tól vegyen

Cluj, P. Unirii 16.

Livia Salonban

Str. M morandiului 2 alatt

készülnek a legelegánsabb
angol és francia női kabát
és ruha divatujdonságok!

**SÁRGA KRISTÖF
UTÓDAI**

Fehérenemű
és vászon-
raktára

Cluj, Strada Regina Maria No 3.

M gny lt a

Sevillai borbély

férfi fodrászata, Cluj,
Str. Memorandului 24

Borotválás 7 lej

Hejvágás 14 lej

Elegáns beltység!

Illatszer, pudr. legolcsóbb az **Apollo illatszertárban** Cluj, Str. Reg. Maria 4

Őszi szövet ujdonságok a legnagyobb választékban megérkeztek **Schwartz Jenő utóda** Cluj, Reg. Maria 14.

En lassan öregszem...

Éneklő: Gróf László

Egy álom az ma már ami rég volt,
Éz vissza többé ugy sem jön
Ha néha veánk ragyog az égbolt,
Szemünkben miért csillog a könny?

En lassan öregszem.

Padly nem ügyekzem.
De, sajnós, az idő, az idő eljár,
Elzúlltak a fecskék
S a szép kis menyecskék,
Nincsen több tavaszom
S ez a nyár sem a régi már.
Bevallom ezüstös fejemmel,
A május ugy legyöz,
Hát szívbem lakást vett
Az aramszürge ősz.
En lassan öregszem,
Erre nem törekszem,
De sajnós, az idő, az idő eljár.

Mindenemü szücsmunka
legelőnyösebben

Grüntfeld-nél készül
Cluj, Regele Ferdinand 13.
Udvarban.

Kabát-ujdonságok
nagy választékban

Pompadour-nál

Cluj. Regele Ferdinand No. 21.

Nedves, ködös időben

**Havasi
Gyopár-Crém**

megvédi és hársónysimává
teszi arcobórét.

Kérje minden szaküzletben.

Tusi iparművészeti és
fehérművészeti szalon
Cluj, Regele Ferdinand 8.
Udvarban.

**Lombos fákon
rigófészek...**

Éneklő: Csóka József.

Lombos fákon rigófészek,
Nem lennek és sosem részeg...
Lehet nyár vagy tél, ha csak engem
szeretnél, hej!
Tudják jól, hogy hibám is van,
Pezsögöl is csak azért ittam,
Szívem érted faj mert te mással
futottál, hej!

Más a te rossz természeted, másnap
megunja,
Nálad az én szívelemnek van csak
rutinja.

Lombos fákon rigófészek,
Nem lennek és sosem részeg...
Lehet nyár vagy tél, ha csak engem
szeretnél, hej!

**Zsimberi-zsombori
szépasszonyoknak
muzsikálnak...**

Éneklő: Krémer Mancsi.

A zsombori réten szép virágok nyílnak
Volt ugy néhány évig, hogy ók sírtak
Zsombor felett régen pacsirták az égen
Nem daloltak nekünk ilyen szépen.
Most a levegőben van valami új,
Hogy a szellő délről barátsággal faj.
A fecskemadárka ül a sürgöndrőten,
S éri, hogy e drót lett a hegedűhar.
Zsimberi-zsombori, zsimberi-zsombori
Szép asszonyoknak muzsikálnak.
Zsimberi zsombori, zsimberi zsombori
Szép asszonyoknak muzsikálnak.
Miért kuziválnak.
Miért muzsikálnak
A zsombori rengő buzakalásznak
A zsimberi-zsombori, zsimberi-
zsombori
Szép asszonyoknak muzsikálnak.

Dávid hangszerház

Cluj Strada Memorandului 12.

Az ország legjobban fel-
szerelt szaküzlet.
Alapítva: 1896.

Vilánydolozást,
hajfestést fele ősz-
ségei készit

Bayer

hőgyödrászat:
Cluj, Nicolae orga 11

Kun Mátyás Fia R.T.

kézműves
látzerész
műszerész

Cluj, C. Mareszala Foch 2.

E. J. PALL

Vilányszerelési anyagok
es egők lerakata.
CLUJ, Piața Carolina 2.
Telefon 26-17.

Bundák, szörmék
atalakítása legolcsóbban

Bixenspanner
szörmészaküzletben.

Cluj, Reg. Ferd. 3 Udvarban.

Grünwald és Steiner Női divatkülönlegességek áruháza
C L U J, Piața Unirii 14 szám

Óra- és ékszer aján-
dékok legolcsóbban

Babits-nál Cluj, Calea Reg. Ferdinand 27
Főposta kapuval szemben

KATONA SÜTEMÉNYEI A LEGJOBBAK

Julia

Nagy látványos operett 3 felv. 9 képpén
Szövegét írták: Földes I. és Haemath I.
Zenejét szerzte: Abraham Pál

Szereplők:

Julia	Kőszegi Manyi
Vica	Bázon Éva
Tudó	Sándor Stéfi
Mary	Haluvédi G
Hjabb Julia	Thányi M.
Klárika	Czopán Fióri
Udvary György	Szentes Ferenc
Udvary Kálmán	Csengeri A.
Udvary ezr.	Deésy Jenő
Zabos őrmester	Réthely Odón
Bajusz	Szendey M.
Báró Somlány	Csoka József
ifj. Udvary Kálmán	Perényi János
Mányi	Órebssi Géza
Péterffy	Solyomssy O.
Máté	Kozma Gyula
Bagyos	Dancsó Gy.

Rendező: Gróf László

Iglói diákok

Operett 4 felvonásban
Szövegét és zenéjét írta: Farkas Imre

Szereplők:

Pettyk János polgármester	Réthely Odón
Pali a fia	Lantos Béla
Tircsák Tódor, tanár	Dacsy Jenő
Évike a leánya	Kovács Kati
Az igazgató	Bozossay O.
Kern István tanár	Nagy István
Szászny, Irodalom tanár	Csengeri Aladár
Kosztropcsk, logika tanár	Szabados Árpád
Hólecsy Pista	Dittrich P. Béla
Kutuelka (Tóni) diákok	Gróf Gy.
Saidor Ákos	Rajnai S.
Simak p. delius	Ó vösi
Odrobina János csapáros	Csoka József
Csapos I. gény	Korma Gy.
Egy diák	Perényi János
Balrendező	Gulácsy Albert
Balter	Csengeri Lajos

Rendező: Gróf László
Vezetényei: Stefánidesz József

Déryné Ifiasszony

Herczeg Ferenc kűbűbűs vigjátéka
3 felvonásban.

Szereplők:

Déryné	Férges Aliz
Gróf Szepessy	Kovács György
Szentpéteri Zsiga	Nagy István
Szentpéteri Zsuzsika	Havady Ilonka
Egressy Galambos Gábor	Lantos Béla
A grólné	Paál Magda
Szepessy Aladárka	Korma Éva
Thurecty táblabíró	Réthely Odón
Ételka, a felesége	Czopán Fióri
Kilényi színházigazgató	Csoka József
Imlign német színházigazgató	Deésy Jenő
Luby	Szabados Árpád
Lubyne	Miklössy M.
Gal színesz	Bozó György
A fuvaros	Dancsó György
Borcsa	Rajnai Elli
Jankó	Perényi János
Grófi Lasky	Csengeri Lajos
Grófi zokó	Solyomssy O.

160. 1830.

Rendező: Kádár Imre
Karmester: Steinhilber József

Színház után menjünk a Regál Bárba Káprázatos nagy műsor



TRIO DROPS

A két legszebb egyiptomi táncosnő: Gyukits Elisabeta és Bereczky Magda Duo Norma and Clark

Hölgyek figyelmébe!

Hat hónapig hullámos a haja,
ha tartós ondolását

Gábor Ferenc

hölgyifodrásznál csináltatja

150 leféri

Lozamed-mesén víz és vasondolás
Hajfestés minden árnyalatban
Cluj, Str. Baritza 16/a.

Pinguin

ruha és puloverkötő fonalak, vala-
mint hárászok nagy választékban

Nagy Testvéreknél

kaphatók. Cluj, Reg. Fer. Inand 11/a.